CATALOG YEAR 2014-2015

(Please use separate form for each add/change)

COLLEGE: COAS

Current Catalog Page(s) Affected 115, 305

Course: Add: ___ Delete: ___ Change: ___
(check all that apply) Number: ___ Title: ___ SCH: ___ Description: ___ Prerequisite: ___

SPAN 4350—Introduction to Spanish-English Translation

SPAN 3350 — Introduction to Spanish–English Translation

Three semester hours.

Introduction to techniques for written and sight translation in a variety of text categories relating to nursing, advertising, commerce, education and politics. Provides students with the tools to identify, analyze and resolve translation problems of short texts, while developing practical translation skills. Prerequisites: ENGL 1302 and SPAN 3300. (Cross listed with TRAN 4350 3350)

Justification: This is an introductory course that requires no prior knowledge of translation. Lowering the level will better characterize the difference between the introductory (3000-level) and intermediate (4000-level) translation course. In addition, as a 3000-level course it will also be more accessible to students who wish to take it as an advanced elective.

Approvals: Signature Date

Chair Dr. Agustin Martinez-Samos
Department Curriculum Committee

Stephen M. Duffy

Chair Department

M. Faran 02/17

Chair College Curriculum Committee 02/15
Dean  Frances Bernat

Provost  [Signature]  3/20/15
SPAN 3350 Student Learning Outcomes

After completing this course, the successful student will be able to:

1. Identify key events in the history of translation and name the most significant practitioners.
2. Explain basic aspects of translation theory, discuss concepts, and use proper terminology.
3. Analyze simple Spanish source texts in a variety of subject areas.
4. Translate Spanish source texts faithfully into English.
5. Research effectively for terms and content, utilizing print and online resources.
6. Critique and evaluate short translated texts and offer correction options.
7. Apply correct English grammar and mechanics in the target texts.
8. Produce various drafts and a final version of the English-language target texts.
9. Examine, proofread and edit for content, accuracy, style and format.
10. Reflect upon the translation process of each translation and evaluate procedures.